

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK =  
Mensuration, photogrammétrie, génie rural**

Band (Jahr): **92 (1994)**

Heft 4

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

## Le directeur du cadastre, Walter Bregenzer, prend sa retraite

Le conseil fédéral a pris acte de la retraite de Walter Bregenzer comme directeur de la D+M au 31 mars 1994. Une période de travail de 17 ans comme fonctionnaire en chef à l'administration fédérale se termine, mais ses idées, ses appels, ses projets et les nouvelles ordonnances continuent à influencer le futur.

Cette date nous donne l'occasion de nous rappeler sa personnalité et ses activités professionnelles. Nous, ce sont les ingénieurs en mensuration de tous les côtés.

En tant que président de la SSMAF, j'ai eu le plaisir d'organiser le contenu de ce numéro. Je suis très content que de nombreux collègues m'aient assuré spontanément leur contribution et l'aient livrée en temps utile.

Du chef du Département de la justice et police aux quelques dames exerçant notre profession, des présidents des associations professionnelles au collaborateur direct à la D+M, de toutes les régions de notre pays et de l'Allemagne, des articles

intéressants, engagés, voir cordiaux sont ainsi réunis, bien mélangés en français et en allemand. Les articles nous font voir les divers aspects du travail et de la personnalité de notre cher Walter Bregenzer, mais ils nous rendent aussi attentifs aux changements rapides et énormes qui se sont passés durant ces derniers 40 ans dans la technique et dans la société.

Je vous souhaite, chers lecteurs, beaucoup de plaisir. A Walter Bregenzer, mon collègue et ami, je dis avec reconnaissance un grand merci pour tout son engagement. Je lui souhaite une «retraite active» qui lui laisse tout de même le temps de s'occuper de beaucoup de petites choses dans les divers horizons de son intérêt.

*Paul Gfeller*

## Per la retratga da Walter Bregenzer sco directur da mesiraziun

Per ils 31 da mars 1994 è Walter Bregenzer vegni relaschè en pensiun dal cussegl federal. Cun quai finescha bain in'activitad directiva da 17 onns en l'administraziun federala, dentant betg l'effect da sias ideas ed appels, dals projects e da las novas ordinaziuns e programs da ses temp d'uffizi.

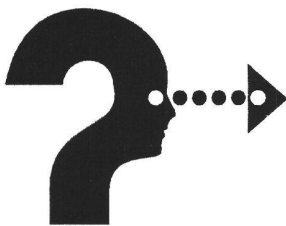
A la cuminanza da tut quels che han da far cun la mesiraziun dat quai la chaschun da guardar enavos sin sia carriera e dad onurar sia activitad e sias prestaziuns tras collegas che han già contacts spezialmain stretgs en lur differentas funcziuns.

Sco president de la Societad svizra da mesiraziun e megliuraziun, «l'uniun da tetg da la mesiraziun», hai jau la bella incumbensa da realisar quest'intenziun sco numer da nossa revista professionala. Questa furma da l'onuraziun ha l'avantatg d'avair in effect che surpassa il di spezial e che cuntanscha sur ils cunfins da noss pajais lecturas e lecturs interessads en tut il mund. A tut ils collegas cha han suandà spontanamain mes appel da l'october 1993 e che han tramess ad uras lur contribuziuns porschel jau in cordial engraziament.

Dal schef dal departament DFGP enfin tar insaquants collegas da professiun, da ses collavuratur pli stretg als presidents da las uniuns professionalas, da tut las parts dal pajais e da la Germania èn vegnidas ensemen contribuziuns interessantas, engaschadas e cordialas. Qua vegnan ellas messas ensemen ad in bel matg e preschentadas en successiun libra per tudestg e per franzos. Lavur ed esser dal giubilar vegnan onurads ord optica differenta. Las contribuziuns espriman il svilup tecnic e social fitg spert dals davos 40 onns.

A lecturas e lecturs givischel jau bun divertiment. A l'ami e collega Walter Bregenzer giavischel jau, en gronda engraziavladad per ses grond engaschament, ina «pensiun» cun in temp liber activ che al permetta da sa deditgar puspè daplì a las pitschnas chaussas da ses interess multifars.

*Paul Gfeller*



### Wohn- und Büroeinrichtung / Bürotechnik

- K + E Vertretung (LEROY, HERCULENE, STABILENE etc.)
- Fax- und Kopiergeräte, allgem. bürotechn. Geräte / Systeme

### Vermessungstechnik

- Laser- und Nivelliergeräte
- Kabellichtlote / Längenmessgeräte
- allgem. Vermessungszubehör

**Wernli & Co**

Telefon 064 - 81 01 75  
Fax 064 - 81 01 76

Dorfstrasse 272  
5053 Staffelbach